



**Secretaría del Sistema de Educación  
Intercultural Bilingüe**

**EQUIPO TÉCNICO (AUTORES)**  
Equipo Técnico Territorial de las  
Nacionalidades y Pueblos

**DISEÑADOR GRÁFICO - SESEIB**  
Carlos David Tapuy Chongo

La mujer hormiga

**ISBN**  
Código 978-9942-848-23-9

Primera Edición, 2021  
© Secretaría del Sistema  
de Educación Intercultural Bilingüe  
Teléfono: 2-396-1573 (ext. 3009)  
Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa,  
Ministerio de Educación - Quito. Piso 4  
[www.educacionbilingue.gob.ec](http://www.educacionbilingue.gob.ec)

© Ministerio de Educación  
Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa  
Quito-Ecuador  
[www.educacion.gob.ec](http://www.educacion.gob.ec)

Ministerio de Educación



## EQUIPO TÉCNICO COMPLEMENTARIO

Wilmer Chiripua  
Eduardo Kukush  
María Cunduri

## CON EL APOYO DE:



La misión de la Secretaría del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe es desarrollar procesos técnicos, y pedagógicos de formación de las personas con identidad cultural a través de procesos, modalidades y niveles educativos con la participación de los pueblos y las nacionalidades.

Para alcanzar esta misión, aplicamos nuestro propio modelo educativo (MOSEIB) que se enmarca en la construcción de un Estado intercultural y plurinacional, en el desarrollo, fortalecimiento y preservación de las lenguas, ciencias y saberes ancestrales. De esta forma se reafirma y salvaguarda las costumbres, tradiciones, expresiones orales y todo aquello que guarda el legado cultural de las 14 nacionalidades y 18 pueblos.

La reproducción parcial o total de esta publicación, en cualquier forma y por cualquier medio mecánico o electrónico, está permitida siempre y cuando sea autorizada por los editores y se cite correctamente la fuente.

DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
PROHIBIDA SU VENTA

# BODEDA BAGAY ONKIYE



## LA MUJER HORMIGA

— Mito Waodani —

Apene wantepiye impoga kegai,  
adokanke edenenga waaka,goka  
omede onkete ante.

Cuentan que hace mucho tiempo,  
un joven woodani salió a la selva a  
buscar su sustento diario.

Okeme ponte, oyomo gaente  
bodepoka, epodo poni in.  
Adinke, nama anga:

– ¡Ebano kete onkiye ome kee  
momaimo ome keki ante wiki aye  
kewe gaki!

Al regreso, pasó cerca de  
los nidos de las hormigas, que  
tenían todo su alrededor limpio  
de malezas. Al ver esto, entre sí  
se dijo:

–¡Cómo quisiera tener una mujer  
trabajadora para que me ayude  
a limpiar así las chacras!

Godominke goka, aye doo eñenga  
godinke, dade emente aye kowa  
ayonga adoke onkiye poo.  
Edenenga anga:

-¿Ekano ina mimi?

-Pomopa bito ima ante, tomimi  
nanogemo imopa -ana tomena.

— ◆ —  
Siguió caminando, pero de pronto  
oyó unos pasos, se dio la vuelta y vio  
una hermosa mujer siguiéndole. El  
joven le preguntó:

-¿A quién buscas?

-Vengo siguiéndote a ti, para ser tu  
mujer - respondió ella.



Eñeninke mani, edenenga onkiye  
inte entepongakaimpa onkone  
gidinani weka. Tomanani adamai  
iñonani mamonga poo edo onkiye  
in onkiye ente ponga anani, aye ao  
ante gidinani weka kewenga.

Al escuchar esto, el joven llevó a la  
mujer a la casa de sus familiares.  
Todos estaban sorprendidos,  
porque no la conocían, pero al final  
aceptaron a la mujer como parte  
de la familia.



Mani ñawoke itede, tomena doo keda keeme inke apote  
kei aye paate oñonenga geye; godo kenani eñake ponani  
kewente anokone.

- Waa ke onkiye ome keda- anani tomanani.

Desde el primer día, ella demostró ser muy buena para hacer  
chicha y preparar maitos que brindaba a las personas que  
vivían en la misma casa.

-Qué mujer tan trabajadora- decían todos.



Ebano ina ome nangi keda, tomena toma gada mina meñemonko aye kewenkoo onkoboye nee iñomo aye nena watape wi epenoi kewene.

---

Como era muy trabajadora, ella también sembraba todas las frutas y las semillas que había en la casa y tenía el huerto muy limpio.

Waadani wa adanipa kinata ome keda inampa ante. Ekamenke gidinani anani wi aenenani. Akete ante kedani ebano kete epodo wite neena ante kewene aye waemo nena. Mani adoneke bayo akimoni ante awemo kedani.

---

La gente la admiraba porque era muy trabajadora. Pero algunos familiares empezaron a envidiarla. Quisieron descubrir cómo hacía para mantener sus chacras y huertos tan limpios. Por eso un día decidieron espiarla.

Aninke , ate ome kedampa, bakodani gidimonani  
tono bodeidi, aye badete todani tomena do  
eñena:

-Nawanga inte, bodeda kedampa geñakekabo;  
tomena anobai ite wabano keda anani bodeda.

Entonces, vieron que cuando ella  
trabajaba, miles de pequeñas  
hormigas le ayudaban, y se  
burlaron de ella diciendo:

- Ah con razón, parece que las  
hormigas fueran sus amigas; ella  
también debe ser una hormiga.



Onkiyena inte beye doo eñena aye nani badete too, weete onkone ponamai ina. Ongiñenga kaa weete dike minke goka wene be teniñomo nano teke beteniñomo.

La mujer, al sentirse descubierta y burlada, ya no regresó a la casa. El hombre, muy triste fue en su búsqueda y la encontró en el mismo lugar donde la había visto por primera vez.

- Gokimpa onkone - anga ongiñenga.

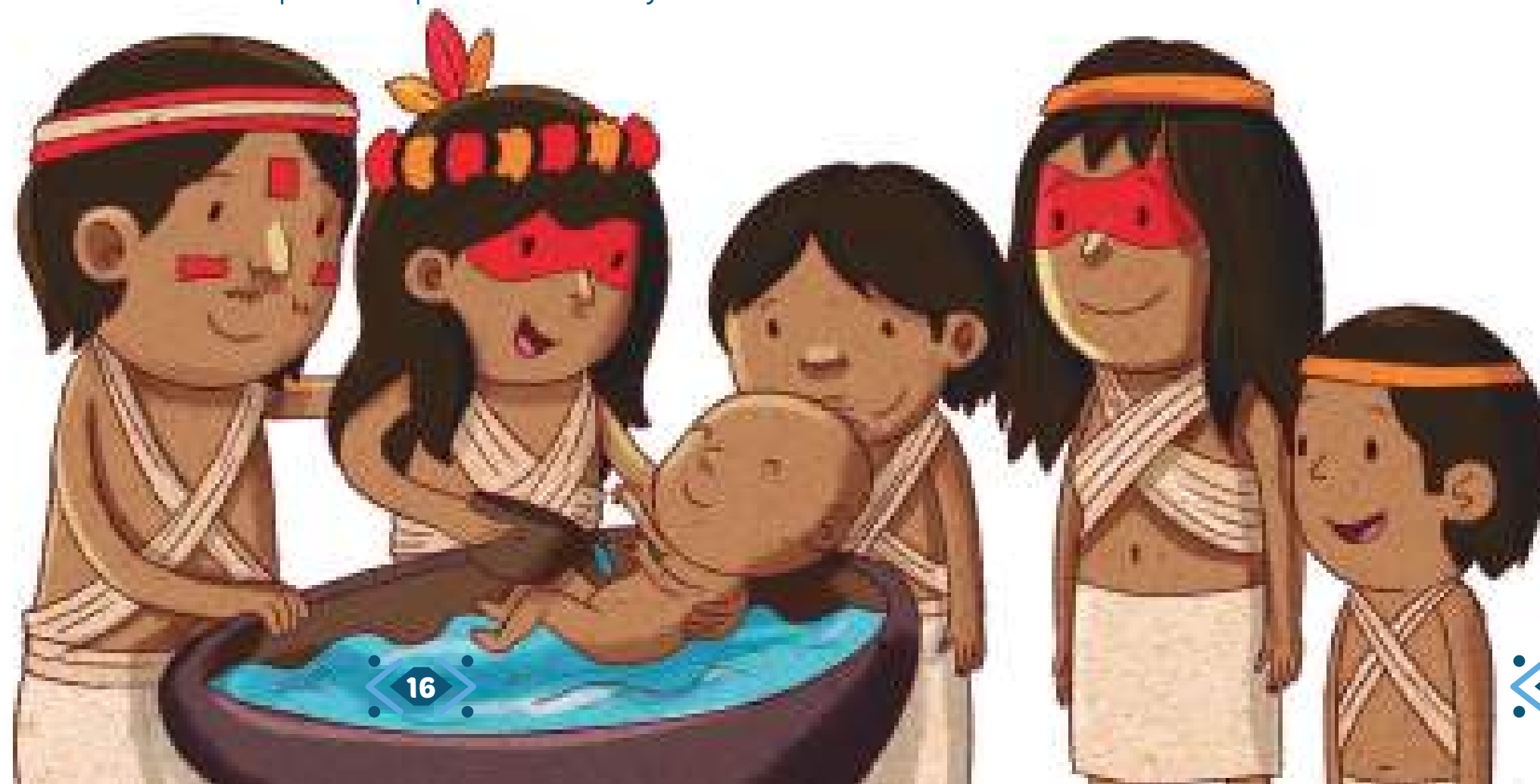
-Wi goenemopa bito gidinani badete todani boto imo- ana onkiyena.

-Regresemos a la casa - le decía el hombre.

-No puedo, porque tu familia se va a burlar más de mí- respondió la mujer.

Maniyede, gidinani ponani aye ganke badonte wadete,  
okeme ponani onkiyena tono onkone aye odomo nawanga  
waomo bate keki ome keeme inke.

En ese momento, llegaron todos los familiares y le pidieron  
disculpas; sólo entonces la mujer regresó a la casa y les  
enseñó un secreto para ser personas trabajadoras.



16

Maniyede waodani, ñawoke  
eñemonipa wiñenani inanite  
anengi impa bodepe epe  
enonte nangi kakinga waemo  
keki ome beye aye godominke  
impoga keki nange badamai.

Desde entonces los Wao,  
aprendimos que a los bebés  
pequeños se los debe  
bañar con agua hervida  
con hormigas (bodepe)  
para darles fortaleza para  
soportar los trabajos duros y  
las inclemencias del tiempo.



17

